

ENTRE NOUS

Vol. 8, n° 4 décembre 2009

JOURNAL

DU PERSONNEL DE LA VILLE DE SHERBROOKE

**Remise des prix Eurêka
dans le cadre du
Programme de soutien
à l'innovation à l'intention
du personnel municipal
de la Ville de Sherbrooke**

À lire en page 3

SOMMAIRE

- Message du directeur
général par intérim 2
- Nos actualités 3
- Nos grands dossiers 5
- La vie à la Ville 8
- Virgules, majuscules
et autres caprices 14
- La page verte 15

 **Sherbrooke**
Plus que jamais!



ENTRE NOUS



MOT DU DIRECTEUR GÉNÉRAL PAR INTÉRIM

Bonjour à tous et à toutes,

Déjà la fin de l'année 2009, année qui a été fort occupée et riche en changements, à commencer par l'élection d'un nouveau conseil municipal le 1^{er} novembre dernier.

Le nouveau conseil municipal est déjà opérationnel et s'apprête, si ce n'est pas déjà fait au moment où vous lirez ces lignes, à adopter les budgets 2010 qui nous permettront d'offrir des services de qualité à la population sherbrookoise.

L'année 2010 promet le commencement ou la réalisation de plusieurs projets d'importance, notamment le nouveau poste de police, le centre de foires, le complexe sportif de l'Université Bishop's, le complexe sportif du groupe Thibault, sans compter les nouveaux défis qui ne manqueront pas de se présenter à nous et que nous saurons relever avec professionnalisme.

Dans un autre ordre d'idées, l'hiver, qui est à nos portes, nous commande d'adapter notre conduite automobile aux conditions météorologiques changeantes, et ce, bien que nos équipes de la Division de la voirie mettent tout en œuvre pour assurer la sécurité des Sherbrookoïses et des Sherbrookoïses sur notre territoire.

Enfin, en cette période de l'année, je tiens à vous souhaiter un joyeux temps des fêtes et une année remplie de paix, d'amour et de joie.

Claude Marcoux
Directeur général par intérim

REMISE DES PRIX EURÊKA DANS LE CADRE DU PROGRAMME DE SOUTIEN À L'INNOVATION À L'INTENTION DU PERSONNEL MUNICIPAL DE LA VILLE DE SHERBROOKE

La Ville de Sherbrooke a remis, le 29 septembre dernier, au Théâtre Granada, les prix Eurêka dans le cadre du Programme de soutien à l'innovation à l'intention du personnel municipal de la Ville de Sherbrooke. Il s'agissait de la deuxième remise des prix pour le programme instauré afin de mettre en évidence et de récompenser l'apport exceptionnel d'employés et d'employées municipaux qui innovent dans leurs façons de faire au travail en faisant appel à leur ingéniosité et à leur créativité.

Parmi les vingt projets en nomination, dont quinze dans la catégorie «Innovation» et cinq dans la catégorie «Santé et sécurité au travail», quatre prix Eurêka ont été remis.

PRIX « COUP DE CŒUR DES ÉLUS »

CATÉGORIE « SANTÉ ET SÉCURITÉ AU TRAVAIL », PROJET DE CAISSON DE TRANCÉE POUR ÉTANÇONNEMENT, DU SERVICE DES INFRASTRUCTURES URBAINES ET DE L'ENVIRONNEMENT.



La Section de la construction, chargée de travaux d'excavation majeurs, est parfois dans l'impossibilité de respecter des pentes de tranchées sécuritaires. Le service s'est donc muni de caissons de tranchée qui s'adaptent aux particularités du terrain et protègent les travailleurs des glissements de terrains.

PRIX « COUP DE CŒUR DU PERSONNEL »

CATÉGORIE « SANTÉ ET SÉCURITÉ AU TRAVAIL », PROJET DE MANIPULATION DES PANNEAUX DES BOÎTES DE CAMIONS, DU SERVICE DE L'ENTRETIEN ET DE LA VOIRIE.



Le projet a permis de concevoir et de fabriquer un support, sur pont roulant électrique, qui sert à décrocher les panneaux des boîtes de camions dix roues et permet de les déplacer vers leur support de rangement, de façon sécuritaire. Cette technique diminue considérablement les risques d'accident pour les opérateurs.

PRIX « COUP DE CŒUR DES ÉLUS ET COUP DE CŒUR DU PERSONNEL »

CATÉGORIE « INNOVATION », PROJET DE SUIVI MÉTÉO-ROUTIER ET AIDE À LA DÉCISION, DU SERVICE DE L'ENTRETIEN ET DE LA VOIRIE.



Le service s'est doté d'outils d'analyse et de suivi afin d'anticiper les risques associés aux phénomènes météorologiques et à leurs effets sur les conditions routières. Ces outils facilitent la prise de décisions et permettent d'améliorer l'efficacité de l'entretien des routes en hiver et la sécurité des citoyens et des citoyennes.

Afin de déterminer les projets gagnants, les membres du personnel municipal étaient invités à voter pour leur projet coup de cœur dans la catégorie «Innovation» et pour leur projet coup de cœur dans la catégorie «Santé et sécurité au travail». Les membres du conseil municipal ont aussi voté pour leur coup de cœur dans chacune des deux catégories. Exceptionnellement en 2009, les élus, les élues et les membres du personnel ont eu un même coup de cœur pour le projet de suivi météo-routier et d'aide à la décision dans la catégorie «Innovation».

Félicitations aux équipes ayant soumis un projet et aux équipes gagnantes!

LA GRIPPE A (H1N1)

Au moment de mettre sous presse, la pandémie de grippe A (H1N1) devrait avoir atteint son pic. *L'Entre Nous* vous propose un rappel* concernant les modes de transmission du virus et les mesures d'hygiène à respecter pour vous protéger.

TRANSMISSION DE LA GRIPPE ET ÉVOLUTION DES SYMPTÔMES

- À partir des gouttelettes du nez et de la bouche de la personne infectée.
- En entrant en contact avec une personne contaminée ou avec une surface contaminée puis en touchant ensuite à ses yeux, à son nez ou à sa bouche.
- Les symptômes se développent entre un et sept jours après la contamination.
- La personne atteinte peut être contagieuse 24 heures avant l'apparition des symptômes et jusqu'à sept jours après le début des symptômes.
- La contagiosité est cependant plus forte durant les trois ou quatre premiers jours suivant le début des symptômes.
- Le virus de la grippe vit mieux dans des endroits frais et secs.
- Le virus se propage à l'occasion de contacts rapprochés entre les personnes : soins à une personne malade, utilisation des transports en commun, rassemblements sportifs ou autres.

PRÉVENTION

TOUSSEZ ET ÉTERNUEZ SANS CONTAMINER

- Lorsque vous tousssez ou éternuez, couvrez-vous le nez et la bouche, idéalement avec un mouchoir de papier.
- Lavez-vous les mains.
- Toussez ou éternuez dans le pli du coude ou dans le haut du bras.

LAVEZ-VOUS LES MAINS SOUVENT

- Lavez-vous les mains avec du savon ordinaire et de l'eau.
- Utilisez les gels, mousses ou liquides antiseptiques à base d'alcool (au moins 60 %) s'il n'y a pas de savon ni d'eau courante.

NETTOYEZ VOTRE ENVIRONNEMENT

- Privilégiez la cuisine et la salle de bains lorsque vous faites le ménage : elles sont plus propices à la contamination et à la transmission des infections.
- Utilisez de l'eau et du savon ou des détergents à usage domestique.
- Lavez à l'eau chaude avec les détergents habituels. La literie, les serviettes, les vêtements et la vaisselle d'une personne malade peuvent quand même être lavés avec ceux des autres personnes de la maison.

QUESTIONS SUR LA SANTÉ?

En tout temps, vous pouvez consulter une personne-ressource ou un des sites suivants :

INFO-SANTÉ : 811

<http://www.pandemiequebec.ca/fr/index.aspx.html>

www.guidesante.gouv.qc.ca

www.msss.gouv.qc.ca

VOUS POUVEZ AUSSI ENVOYER VOS QUESTIONS À L'ADRESSE SUIVANTE :

grippe@ville.sherbrooke.qc.ca

* Renseignements tirés du dépliant *Grippe A (H1N1) – Ce que vous devez savoir...* à l'adresse : <http://publications.msss.gouv.qc.ca/acrobat/f/documentation/2009/09-220-02F.pdf>

REPLACEMENT DES APPLICATIONS EN SÉCURITÉ PUBLIQUE

Le 10 novembre dernier, les services de la sécurité publique (Service de police et Service de protection contre les incendies) ont procédé à la première étape du remplacement de leurs applications informatiques. Rappelons qu'en 2008 un appel d'offres avait été effectué et que le contrat avait été attribué à la compagnie Versaterm.

Il s'agit d'un projet important qui nécessite un investissement de près de 7 millions de dollars de la part de la Ville de Sherbrooke pour permettre :

- le remplacement des systèmes de répartition assistée par ordinateur (RAO) du centre d'urgence 9-1-1 et de répartition police et incendie;
- le remplacement du système de renseignements policiers « Officier »;
- la migration sous une nouvelle plateforme des applications « Alerte » du Service de protection contre les incendies;
- la mise en place de terminaux de véhicules dans certains camions du Service de protection contre les incendies.

Rappelons que ces systèmes avaient dépassé largement leur durée de vie utile puisqu'ils étaient utilisés depuis plus de douze ans.

L'équipe de projet a mis en production, le 10 novembre dernier, la première phase de déploiement (RAO, applications pour les véhicules de police, quelques modules des applications policières et le transfert de plateforme des applications des incendies). D'ici le printemps 2010, nous procéderons au déploiement de la deuxième phase des applications policières (rapports d'événements en ligne dans les voitures de police, accès aux photos des prévenus en ligne, dossier d'enquête électronique, numérisation de documents, etc.). Par la suite, nous procéderons au déploiement des terminaux des véhicules dans les camions de pompiers.

Ces implantations constituent une modernisation importante de notre infrastructure informatique qui en avait grand besoin. Ces nouvelles applications modifient de façon profonde les processus de travail de tous les intervenants et intervenantes tout en introduisant des outils modernes comme la répartition des appels 9-1-1 assistée par le GPS et un meilleur partage et accès aux renseignements policiers en ligne sur le terrain.

Félicitations donc à toute l'équipe du projet qui réunissait des intervenants et des intervenantes des services de police, de protection contre les incendies et des technologies de l'information.



Dernières instructions aux patrouilleurs Simon Dubé et Antoine Martel par Patrick Cordeau concernant l'utilisation des nouvelles applications dans les véhicules.



Line Bossé, Serge Collins et Colette Plourde.



Remerciements au nom du comité directeur du projet, de la part de Gaétan Labbé, au comité de déploiement qui comprenait des intervenants des TI, du SPCIS et du SPS, vers 1 h 30 (le matin!), le mardi 10 novembre, après la mise en production avec succès des nouvelles applications en sécurité publique.



Éric Labrecque, Johanne Mercier, Pierre Trudel, Alexandre Provencher, Michel Racine, Marc Catudal-Gosselin, Patrick Cordeau, Daniel Charest, Assane Ba, Lucie Lafrenière, Nancy Dubois, Louis-François Morel, Stéphanie Plante, Jean-Pierre Grenier, Alex Watier, Peter Smith, Anick Rivest, Miguel Angel-Sanchez et Sophie Boisvert.

CONSTRUCTION DU NOUVEAU POSTE DE POLICE

C'est avec beaucoup de fierté que, le 16 septembre dernier, les dirigeants de la Ville de Sherbrooke, les membres de la direction du Service de police et de certains autres services de la Ville, les représentants des Investissements René St-Pierre Ltée ainsi que plusieurs partenaires de ces organismes ont participé à la conférence de presse qui annonçait le début des travaux de construction du nouveau poste de police de la Ville de Sherbrooke.

ÉVOLUTION DES TRAVAUX

TRAVAUX CONCRÉTISÉS – SEPTEMBRE 2009

- Obtention des plans concepts d'architecture.
- Remise des plans préliminaires aux professionnels.
- Vente officielle du terrain aux entreprises René St-Pierre.

TRAVAUX EN CHEMINEMENT – OCTOBRE 2009

- Démolition de tous les bâtiments sur le site.
- Récupération des structures d'acier.
- Excavation et concassage des anciennes structures de béton.
- Relevé topographique du terrain.
- Plan d'implantation final du bâtiment.

TRAVAUX FUTURS – NOVEMBRE 2009

- Décontamination du sol.
- Tamisage du sol pour enlever les déchets.
- Préparation du site.
- Excavation et remblayage du terrain.



QU'EST-CE QU'UN PAE?

Tout d'abord, à ne pas confondre avec le Programme d'aide au personnel (PAP) que certains et certaines appellent aussi Programme d'aide aux employés.

Le Programme d'accès à l'égalité en emploi (PAE) a pour objectif de corriger la situation des personnes faisant partie de groupes qui ont, historiquement et de façon généralisée, subi de la discrimination dans l'emploi. Le PAE a aussi pour but de rendre le personnel des entreprises et des organisations plus représentatif d'une main d'œuvre de plus en plus diversifiée.

Au Québec, quatre groupes ont été initialement ciblés (on parle aussi de groupes visés : les femmes, les Autochtones, les minorités visibles et les minorités ethniques) auxquels se sont rajoutées, en 2004, les personnes handicapées.

UN PAE, QU'EST-CE QUE ÇA N'EST PAS?

L'égalité en matière d'emploi ne signifie pas qu'on doit recruter des personnes non qualifiées et n'équivaut pas à abaisser les exigences des postes à combler. Elle ne menace pas le principe de l'ancienneté et ne mène pas à la « discrimination à rebours ».

POURQUOI LA VILLE S'EST-ELLE DOTÉE D'UN PAE?

Comme tous les organismes publics de plus de 100 personnes, la Ville de Sherbrooke est assujettie à la Loi sur l'accès à l'égalité en emploi dans des organismes publics modifiant la Charte des droits et libertés de la personne, entrée en vigueur le 1^{er} avril 2001.

POURQUOI LA VILLE M'A-T-ELLE DEMANDÉ OU ME DEMANDE-T-ELLE DE FAIRE CONNAÎTRE MON APPARTENANCE OU PAS À UN GROUPE VISÉ?

Cette démarche d'auto-identification est très importante, car c'est elle qui permet à la Ville de dresser un portrait réaliste ou pas de la sous-représentation des différents groupes visés et des objectifs à atteindre (il n'est pas question ici de quotas, mais bien d'objectifs rationnels auxquels la Ville peut se reporter, comme elle le fait pour tout autre objectif, à des fins de planification et d'évaluation) et d'assurer un suivi en ce qui concerne l'évolution de cette sous-représentation.

QU'EST-CE QUE COMPREND UN PAE?

La Ville s'est engagée principalement dans deux types de mesures : des mesures de redressement temporaires et des mesures d'égalité des chances.

Divers renseignements sur le PAE sont disponibles sur le portail de la Ville (sherbrooke.ca), sous la rubrique « Service des ressources humaines/Accès à l'égalité ».

PROJET RH-PAIE : FÉLICITATIONS À TOUTE L'ÉQUIPE!



MON RELEVÉ DE PAIE ÉLECTRONIQUE
SÛR ET ÉCOLOGIQUE
sherbrooke.ca

Depuis le 22 octobre, le nouveau système RH-Paie est en place. Après plusieurs mois de travail et plus de 450 jours de formation dispensée, on peut dire avec fierté : **mission accomplie!** Un nouveau portail destiné au personnel de la Ville de Sherbrooke, des relevés de paie plus complets, un système intégré éliminant maintes duplications de saisie comptent parmi les nombreux bénéfices obtenus.

Ce projet d'envergure a respecté son budget, son échéancier et apporte son lot d'améliorations dans la gestion interne de l'organisation. Il a nécessité la collaboration du Service des ressources humaines et de sa Division de la comptabilité, Section paie et payables, la collaboration du Service des technologies de l'information, celle du Centre d'expertise en gestion municipale (gestion du projet), de la firme DLGL

(fabricant du progiciel) et de la Ville de Québec, fière partenaire dans l'exploitation d'une version commune avec la Ville de Lévis. L'aventure a également nécessité l'étroite participation du Service de police de la Ville de Sherbrooke et du Service de l'entretien et de la voirie qui ont fourni leur soutien en plus de donner leur avis tout au long du projet.

Ce fut un défi humain, technologique et de communication, car ce type de projet occasionne plusieurs changements dans les façons de faire. Il est important de souligner les efforts déployés par tous les responsables de registre dans chacune des directions. Leur collaboration durant la période où les deux systèmes étaient utilisés en parallèle et depuis l'implantation du nouveau système a été déterminante.

Un gros **MERCI** au Service des communications qui a appuyé le projet avec ses judicieux conseils et qui a produit la campagne ÉCO CLIC!



Voici quelques-unes des personnes ayant pris part au projet RH-Paie. De gauche à droite en commençant par l'arrière : Christian Dionne, Guy-Mathieu Sabourin, François Poulette, Carole Lacasse, Jean-Pierre Barré (firme DLGL) et Guylaine Hébert. Au centre : Yves Senay, Brigitte Roy, François Sansoucy, Josée Veilleux, Daniel Chartray, Jacques Leduc, Dominique Mongrain et Jean-Paul Gagné (DLGL). À l'avant-plan : Caroline Fournier, Johanne Ruel, Michel Demers (mandataire du projet), Dominique Daigle (consultante), Richard St-Cyr, Grace Seto (DLGL) et Jean-François Demers (journaliste et chroniqueur).

MOUVEMENTS DE PERSONNEL À LA VILLE DE SHERBROOKE

DU 1^{ER} JUILLET AU 30 SEPTEMBRE 2009

Arrondissement du Mont-Bellevue

Julie Gagné, préposée aux réservations et au secrétariat 2009-08-24

Service d'Hydro-Sherbrooke

Yves Marois, préposé aux compteurs 2009-09-14

Jean Lacombe, préposé aux compteurs 2009-09-28

Micheline Beaucher, commis à la clientèle, grade 2 2009-09-08

Patrick Baril, technicien en gestion énergétique 2009-09-28

Pascal Gagné, releveur de compteurs 2009-09-29

Service de la planification et du développement urbain

Danièle Côté, secrétaire 2009-09-01

Constant Beaudoin, inspecteur senior en bâtiment 2009-08-03

Jacinthe Rousseau, journalière, substitut chauffeuse B, substitut opératrice CBA et chargeur 2009-09-28

Service de police

Simon Bibeau, constable en sécurité routière 2009-07-20

Robert Beaupré, policier 2009-09-01

Raymond Beauregard, policier 2009-07-20

Service de protection contre les incendies

Colette Plourde, adjointe au directeur, secteur de l'administration 2009-09-28

Sylvie Charron, commis au soutien administratif 2009-09-21

Véronique Gilbert, secrétaire-réceptionniste 2009-09-08

Mathieu Quirion, pompier 2009-09-01

Lee Hansford, lieutenant aux incendies 2009-09-01

Matthew St-Pierre-Wheeler, lieutenant aux incendies 2009-07-01

Service des affaires juridiques

Marie-Claude Préfontaine, secrétaire juridique 2009-09-08

Service des communications

Guylaine Hébert, relationniste 2009-09-21

Service des finances

Diane Picard, commis aux rôles d'évaluation, grade 1 2009-08-18

Service de l'entretien et de la voirie

Francis Palardy, technicien en systèmes et contrôles électroniques 2009-09-21

François Désilets, concierge, substitut opérateur CCR 2009-09-21

Nicolas David, responsable de la base de plein air 2009-08-24

Michel Duperron, journalier, substitut chauffeur B, substitut opérateur CBA et chargeur 2009-08-17

Jacquelin Guillette, préposé à la surveillance de la neige et chef d'équipe à la voirie 2009-08-17

DÉPARTS

Sylvie Lapointe, directrice générale 2009-08-31

Caroline Grondin, agente de communication et d'information 2009-08-07

Muryelle Bolduc, secrétaire juridique 2009-07-31

Francine Proulx, commis au soutien administratif 2009-08-31

José Larochelle, secrétaire de direction, grade 2 2009-08-31

Normand Audet, lieutenant aux incendies 2009-08-31

Denis Mailhot, technicien en gestion énergétique 2009-08-31

Robert Simard, policier 2009-08-31

Claude Chartier, inspecteur senior en bâtiment 2009-09-30

Michel Bergeron, commis aux rôles d'évaluation, grade 1 2009-09-30

JEUX MONDIAUX DES POLICIERS ET DES POMPIERS À VANCOUVER

Les Jeux mondiaux des policiers et des pompiers à Vancouver ont eu lieu en août dernier. Le Service de police de Sherbrooke y avait une délégation de policiers. Voici le bilan de leurs performances.

- **Équipe de hockey :**
médaillon de bronze (notre ami Claude Soucy a été nommé MVP du tournoi).
- **Mylène Laplume et Mélyssa Brochu :**
médaillon de bronze au volleyball intérieur, six contre six (équipe formée avec la Sureté municipale de Longueuil), en cinquième position au deux contre deux intérieur et en huitième position au volleyball de plage.



- **Mélyssa Brochu :**
médaillon de bronze au 10 km en cross-country.
- **Patrice Gaudreau :**
en quatrième position au 5 km en cross-country et en quatorzième position au vélo de montagne.
- **Jean-François Lapointe :**
en quatrième position au 10 km en cross-country.
- **Patrick Smith et Jean-François Durand :**
en soccer ont deux victoires et deux défaites (ne se sont pas rendus à la ronde des médailles).

Félicitations à tous les athlètes pour leurs performances!

COLLECTE DE SANG 2009

La collecte de sang annuelle des pompiers de Sherbrooke a eu lieu les 3 et 4 septembre au Carrefour de l'Estrie. Comme d'habitude, le public est sorti en grand nombre pour encourager Héma-Québec avec, comme résultat, 632 donateurs et donneuses en deux jours. L'objectif était de 630 unités de sang.



Le pompier recrue Jean Mayette et une infirmière de Héma-Québec jassent avec une dame à la suite d'un malaise pendant son premier don de sang lors de la collecte des pompiers de Sherbrooke.

DÉPARTS À LA RETRAITE ET NOUVELLES ARRIVÉES

Le Service de protection contre les incendies a perdu deux autres employés de longue date le 1^{er} septembre dernier lorsque Francine Proulx et Normand Audet ont pris leur retraite, mais quatre nouveaux visages se sont greffés au service depuis quelques mois.



Francine Proulx a travaillé plus de 38 ans pour la Ville de Sherbrooke.

Francine Proulx était à l'emploi de la Ville depuis le mois de mai 1971, soit un peu plus de 38 ans. Elle a travaillé pour d'autres services de la Ville (Service des ressources humaines, anciens Services récréatifs et communautaires, Service des finances) avant sa venue chez les pompiers en janvier 1996, endroit où elle occupait le poste de commis au soutien administratif jusqu'à la fin du mois d'août dernier.

(suite de la page 9)

Normand Audet a commencé sa carrière de pompier en mai 1979. Il a été promu lieutenant en 1988, poste qu'il détenait toujours au moment de sa retraite après un peu plus de 30 années de service. Notre nouveau retraité veut faire plusieurs excursions de pêche et des voyages en motorisé dans les prochaines années.



Normand Audet, au centre à l'avant, a été reçu par plusieurs confrères actuels et même quelques anciens lors de sa fête de départ après plus de 30 ans au service des citoyens et des citoyennes.

Pauline Langlois est à l'emploi de la Ville depuis 1980. Elle s'est jointe au SPCIS en juin dernier comme secrétaire aux opérations. Elle travaillait auparavant à la Division de l'approvisionnement.

Véronique Gilbert a travaillé pour l'Arrondissement de Fleurimont pendant neuf ans avant de devenir secrétaire-réceptionniste au début de septembre.

Sylvie Charron travaille pour la Ville depuis 31 ans. Elle a commencé son poste de commis au soutien administratif à la paie le 21 septembre dernier et, auparavant, elle était commis à la facturation au Service d'Hydro-Sherbrooke.

Colette Plourde a commencé chez les pompiers le 28 septembre comme adjointe au directeur, section de l'administration. Elle cumule 21 ans de service pour la Ville. Elle était auparavant chargée de projet pour le Service des technologies de l'information.



Pauline Langlois, Sylvie Charron, Véronique Gilbert et Colette Plourde sont les quatre dernières arrivées au sein du Service de protection contre les incendies.

SEMAINE DE LA PRÉVENTION DES INCENDIES



Une formation sur des extincteurs portatifs ne serait jamais complète sans la chance d'éteindre un vrai feu. Même si Carole Déziel travaille au Service de protection contre les incendies depuis 20 ans, elle a combattu son premier feu pendant le Semaine de la prévention des incendies lors d'une formation avec le nouveau simulateur incendie. Les inspecteurs Pierre Roy (à gauche) et Joël Beaudoin assuraient la surveillance pendant l'exercice.

L'équipe de préventionnistes du Service de protection contre les incendies a été très occupée lors de la Semaine de la prévention des incendies au début du mois d'octobre dernier, rencontrant des enfants, de nombreux employés et employées municipaux ainsi que le grand public.

La « Maison ToutRisque », achetée l'an dernier par l'entremise du Programme de soutien à l'innovation de la Ville de Sherbrooke, a fait le tour de neuf centres de la petite enfance sherbrookoise, où plus de 350 enfants de 3 à 5 ans écoutaient des conseils sur la sécurité incendie et faisaient des jeux avec les consignes comme « roule-toi par terre » si les vêtements prennent en feu ou « marche à quatre pattes sous la fumée » pour sortir d'une maison.

(suite de la page 10)

Un nouvel achat en 2009 pour la Division de la prévention, un simulateur pour extincteur portatif, a été utilisé durant la semaine par sept groupes d'adultes, dont cinq parmi des services municipaux (employés de bureau au SPCIS, garage municipal, Hydro-Sherbrooke et Division de l'urbanisme, des permis et de l'inspection) et les entreprises Baxter et Sherwood Hockey. Après une session théorique de 45 minutes sur la manipulation et l'entretien d'un extincteur portatif ainsi que des explications sur le « triangle du feu », les 60 employés et employées pouvaient éteindre un vrai feu avec un extincteur.



La réglementation municipale sur l'utilisation des foyers extérieurs faisait partie des renseignements disponibles dans les stands d'information par les inspecteurs et inspectrices du SPCIS. On voit ici des citoyens et des citoyennes qui discutent avec le lieutenant-inspecteur Gilles Pelland et l'inspecteur Joël Beaudoin.

Le thème, en 2009, pour la Semaine de la prévention des incendies était « Chauffez sans y passer » et mettait l'accent sur le chauffage au bois qui est de plus en plus populaire. Les inspecteurs et inspectrices ont tenu des stands d'information dans neuf magasins ou boutiques spécialisés qui vendent des appareils de chauffage au bois. Le Carrefour de l'Estrie a également servi de lieu de rencontre avec des passants pendant deux soirs et un après-midi. À ce dernier endroit, on pouvait même voir une installation complète et conforme d'un poêle à bois, fourni gracieusement par le magasin Rona l'entrepôt. Des renseignements sur les avertisseurs de fumée et de monoxyde de carbone, sur le règlement municipal concernant les foyers extérieurs et les distances minimales à respecter pour leur installation ainsi que des conseils de prévention en général ont été offerts à des centaines de citoyens et de citoyennes.

PROGRAMME DE SOUTIEN À L'INNOVATION

Le Service de protection contre les incendies est très heureux qu'un autre de ses projets ait été accepté dans la catégorie « Innovation » du Programme de soutien à l'innovation de la Ville de Sherbrooke.

La Division de la prévention reçoit régulièrement des demandes pour une formation sur l'utilisation d'extincteurs portatifs dans les entreprises. Un exercice traditionnel sur l'utilisation d'un extincteur consistait à faire un feu avec du carburant diesel et de l'éteindre avec des extincteurs à poudre. Nous étions à la recherche d'une méthode plus propre et écologique que de faire beaucoup de fumée noire et d'éteindre de la fine poudre d'extincteur.

Avec le simulateur d'incendie « ITS Xtreme » de la compagnie Bullex tous les objectifs sont atteints! Il fonctionne avec un feu très propre au gaz propane et des extincteurs à eau, donc il n'y a plus de résidus au sol à nettoyer après l'exercice ni aucun contaminant dans l'air. Même l'allumage du feu est très sécuritaire par un contrôle à distance. Ce simulateur est également l'un des rares modèles à avoir un mécanisme de sécurité intégré qui permet de couper l'alimentation du gaz propane si un danger pour l'utilisateur de l'extincteur se présente.

L'utilisation du simulateur est maintenant aussi accessible aux travailleurs et travailleuses d'une usine qu'au personnel d'un bureau, car il ne requiert plus un grand espace pour l'exercice (loin des bâtiments et des voitures) et on ne craint plus pour l'aspect écologique avant de donner une formation. Tout le monde sait qu'un petit incendie peut devenir très grand dans l'espace de quelques minutes, alors avoir des connaissances en ce qui concerne la manipulation d'extincteurs portatifs par un grand nombre de citoyens et de citoyennes constitue une grande aide pour réduire les dommages causés par le feu.

Depuis son acquisition, environ 150 personnes ont suivi la formation concernant l'utilisation d'un extincteur sur leur lieu de travail.



Grâce à la contribution du Programme de soutien à l'innovation, la Division de la prévention a pu acheter un simulateur d'incendie pour faciliter les exercices d'extincteurs lors des formations dans les entreprises.

ÉQUIPE COMBAT CHALLENGE

AOÛT 2009 - KINGSTON, ONTARIO

Sans grandes prétentions, les quatre pompiers de Sherbrooke, dont trois recrues, débarquent à Kingston dans le but de participer à leur première compétition de l'année, autant comme équipe de relais qu'en course individuelle. De belles surprises attendaient les Sherbrookoïses tout au long de la fin de semaine.

Lors des courses individuelles, le vétéran de l'équipe, Alexandre Marcoux, a terminé 10^e sur les 127 hommes en compétition avec un temps de 1:30:35. Mais les nouveaux venus ont bien performé également. Hans Gheller a fini en 35^e position avec un temps de 1:42:83, Charles Roy en 51^e place avec un chrono de 1:47:38 et Simon Paquette en 55^e position avec un temps de 1:49:93. De très belles courses inférieures à deux minutes pour une première expérience.

Lors des courses à relais, les champions canadiens de 2008 n'avaient pas de grandes attentes en raison de la jeunesse et du manque d'expérience de l'équipe. Mais, en battant successivement Kingston, BFC Bagotville, Lambton Collège et Longueuil, l'équipe Sherbrooke Difco a terminé en troisième place!

AOÛT 2009 - HAVERHILL, MASSACHUSETTS

Une première compétition en sol américain pour les trois recrues, tout seules, car Alexandre Marcoux n'a pas fait le voyage pour cause de blessure. Au moins, peu importe les résultats, les participants pouvaient voir le parcours qui est légèrement différent de celui utilisé au Canada. Leurs temps étaient un peu plus lents mais, avec une compétition moins relevée qu'à Kingston, chacun a obtenu un meilleur rang dans le classement final.

Chacun a conservé son rang (entre eux) en course individuelle lorsque Hans a terminé 19^e avec un temps de 1:55:11, suivi par Charles à 2:05:49 en 32^e place et Simon en 37^e position avec un chrono de 2:07:94. Au relais, l'équipe à trois, qui courait contre les équipes à cinq participants, s'est quand même rendue en huitième de finale.

NOVEMBRE 2009 - LAS VEGAS, NEVADA

Les Sherbrookoïses étaient de retour à Freemont Street, à Las Vegas, entre le 15 et le 21 novembre, avec une équipe complète pour affronter les 110 groupes d'adversaires lors du championnat mondial du Scott Firefighter Combat Challenge. Le vétéran François Poulin s'est joint aux quatre autres pour cette compétition. Lors des exercices à Sherbrooke, nous avons enregistré des temps qui pourraient mener l'équipe locale dans les dix meilleurs au relais.

L'échéance de publication de ce numéro du journal *L'Entre nous* étant au mois d'octobre, les résultats des mondiaux apparaîtront dans le premier numéro publié en 2010.

SALON DES VINS 2009

Le retour du Salon des vins et fromages de l'Estrie, après quelques années d'absence, au profit de la Campagne de jouets des pompiers de Sherbrooke et de Leucan Estrie, a été une grande réussite. La participation de près de 700 personnes le 14 octobre dernier a permis au comité organisateur d'amasser un peu plus de 10 000 \$. En plus d'aider à l'achat de jouets neufs pour la campagne annuelle de jouets, une partie des recettes servira à équiper une salle de jeux au CHUS à l'étage où les enfants en traitement pour le cancer peuvent se divertir devant une télévision ou avec des jeux vidéo.



Le comité organisateur des pompiers de Sherbrooke du Salon des vins était très satisfait du résultat de l'édition 2009. Notons que la bonne collaboration de la Société des alcools du Québec était importante pour cette réussite. Dans l'ordre habituel, les pompiers Jean-François Morin, Lee Hansford, Gaston Villeneuve et Roch Lauzier posent autour des représentantes de la SAQ, Priscilla Giroux et Carole Boulais.

23^E DÉFI À L'ENTREPRISE

Voici l'équipe du Service des technologies de l'information qui a participé au 23^e Défi à l'entreprise, le 21 novembre dernier, au Cégep de Sherbrooke.



De gauche à droite : Clément Proulx, Jean-Philippe Desloges-Bergeron, Suzanne Denis, Colette Plourde, Éric Doyon, Nancy Tanguay, Lise Thompson (capitaine), Marco Dubreuil (photographe) et Alexandre Gendron. Absents sur la photo : Annick Rivest (gérante), Alex Watier et Sophie Boisvert (substitut).

35 ANS DE SERVICE POUR CAROLE LACASSE

Si vous croisez Carole Lacasse, vous pouvez la féliciter, car l'année 2009 marque ses 35 ans de service au sein de la Ville de Sherbrooke. Bravo Carole!

DÉPART À LA RETRAITE DE JOSÉ LAROCHELLE

Le 24 septembre dernier, plusieurs personnes se sont réunies à la Brasserie Mi-Vallon pour fêter le départ à la retraite de José Larochelle. Bonne retraite José!



GROUPE DE TENNIS

Certains employés de la Ville se sont réunis pour former un groupe de tennis, le groupe énergie, le mardi soir ou le mercredi soir (selon la disponibilité des terrains), à 19 h, au centre récréatif de Rock Forest.

Pour le personnel intéressé à se joindre à ce groupe, vous pouvez communiquer avec Michel Dupont, chef de la Division des bâtiments, au 819 578-7090, ou par courriel à michel.dupont@ville.sherbrooke.qc.ca.



UNE FÊTE POUR VÉRONIQUE GILBERT

Des collègues de l'Arrondissement de Fleurimont ont organisé un «5 à 7», le 11 septembre dernier, au restaurant Le Caffuccino. Véronique a commencé ses nouvelles fonctions au Service de protection contre les incendies le 8 septembre.



INFORMATION ET RENSEIGNEMENT

Les mots **information** et **renseignement** peuvent porter à confusion puisque leurs sens sont très proches.

Renseignement signifie «indication, fait porté à la connaissance de quelqu'un». Il entre dans la composition de diverses expressions, comme **pour tout renseignement** et **pour de plus amples renseignements**.

Exemples :

- Vous permettez que je vous demande un **renseignement**?
- J'ai trouvé quelques **renseignements** sur l'entreprise dont tu m'as parlé ce matin.
- On m'a dit de me présenter au bureau des **renseignements**.
- La directrice a envoyé une note à tous les employés à titre de **renseignement**.

Information peut signifier «action d'informer ou de s'informer». Il a aussi le sens de «renseignement ou ensemble de renseignements» ou «nouvelle communiquée au public par un média (radio, télévision, presse écrite ou Internet)». Par extension, au pluriel, il signifie également «émission consacrée aux nouvelles du jour»; dans ce sens, il est synonyme de **bulletin d'information**.

Exemples :

- J'assisterai à une rencontre d'**information** sur la formation continue la semaine prochaine.
- Nous avons plusieurs moyens d'**information** à notre portée aujourd'hui.
- Christiane s'est présentée au kiosque d'**informations** touristiques.
- J'ai remis à Nicole toute l'**information** que j'ai trouvée à ce sujet.
- Ce journal a publié une **information** exclusive ce matin.
- Jacques ne manque jamais les **informations** sportives à la radio.
- As-tu regardé les **informations** à la télévision hier soir?

Le nom **information** est au singulier dans les expressions suivantes : **réunion d'information, agence d'information, réseau d'information** et **supplément d'information**.

Source : *Banque de dépannage linguistique* (www.olf.gouv.qc.ca)

FAIT SUIVI D'UN INFINITIF

Le participe passé **fait** immédiatement suivi d'un verbe à l'infinitif est toujours invariable.

Exemples :

- Nous avons **fait** réparer la toiture de la maison.
- Lorsque les invités sont arrivés, je les ai **fait** passer au salon.
- Marie et Paul se sont **fait** construire une maison.
- La maison qu'ils se sont **fait** construire est vaste.

Source : *Banque de dépannage linguistique* (www.olf.gouv.qc.ca)

SUPPORT ET SOUTIEN

Support : anglicisme au sens de soutien, appui (moral), aide.

Exemple : Nous avons besoin de votre appui, de votre soutien financier, de votre aide (et non support) pour continuer notre travail.

Soutien : Appui.

Exemple : Un soutien (et non support) moral précieux.

Source : Marie-Éva de Villers, *Multidictionnaire de la langue française*, cinquième édition, pages 1514 et 1542.

L'Entre nous est un bulletin d'information diffusé par le Service des communications.

L'équipe du journal du personnel de la Ville de Sherbrooke
L'Entre nous

Directrice :
Colette Ouellet

Rédactrice en chef et coordonnatrice :
Stéphanie Doyon

Équipe de correspondantes et de correspondants :

Jean-Marc Beaudoin
Pascale Chanoux
Anne Custeau
Luce Dostie
Judith Gagnon
Chantal Grenier
Joanne Dutil
Sophie Leclair
Sonia Lefebvre
Bruno Léger
Bruce Porter
Martine Thériault
Ghislaine Trépanier
Lucie Trudel
André Vanasse

Collaboration spéciale :
Natie Lahitte

Conception graphique et infographie :
Tatou communication visuelle

Photographie :
François Grégoire, Pascal Nadeau, Bruce Porter, Claude Roussel et banque de photos.

Impression :
Impression Moreau inc.

Merci à tous ceux et celles qui ont collaboré à *L'Entre nous*.

SAVIEZ-VOUS QUE... LE PAPIER PEUT ÊTRE RECYCLÉ JUSQU'À SEPT FOIS!

Le recyclage des papiers et des cartons permet un gain d'énergie net de 25 % et préserve les ressources en diminuant les besoins en pâte de papier vierge. Il réduit de 35 % la pollution de l'eau provenant de la fabrication du papier.

De plus, chaque tonne de papier produite nécessite 26 500 litres d'eau! Alors recyclez!

Source : Recyc-Québec (www.recyc-quebec.gouv.qc.ca)

FRAPPEZ DANS LE MILLE EN RÉDUISANT LA CONSOMMATION DE PAPIER

- Privilégiez l'échange d'information par voie électronique.
- Imprimez seulement ce qui est nécessaire.
- Configurez l'imprimante pour impression recto verso.
- Réutilisez le verso non utilisé du papier comme brouillon.
- Confectionnez des blocs-notes.
- Déposez ensuite votre papier au recyclage. Le papier recyclé pourra servir à fabriquer des boîtes d'œufs, des essuie-tout, des annuaires téléphoniques, etc.

Source : Recyc-Québec (www.recyc-quebec.gouv.qc.ca)

VOUS SUIVEZ LA CONSIGNE?

Chaque année, 330 millions de contenants consignés ne sont pas rapportés chez les détaillants ni envoyés au recyclage. Mis bout à bout, ces contenants font trois fois le tour de la Terre. Ce sont plus de 17 milliards de dollars non réclamés par les consommateurs. Une fortune qui se perd!

Recycler, ça rapporte!

Source : Recyc-Québec (www.recyc-quebec.gouv.qc.ca)